

GENERAL SAFETY NORMS

Please read and save these instructions

Klindex
S.r.l.

SUPERVAK KY70 - KY75 - KY76



**MANUALE DI MANUTENZIONI
NORME GENERALI PER LA SICUREZZA**
Leggere e conservare queste istruzioni



GENERAL SAFETY NORMS
Please read and save these instructions



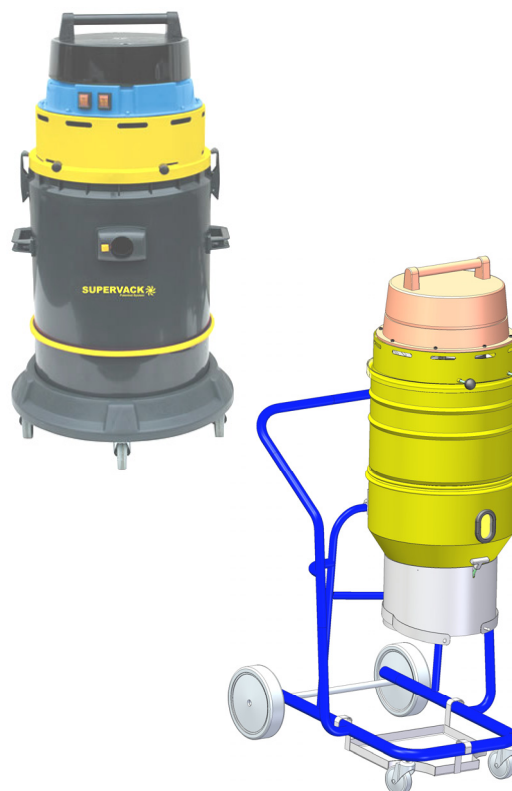
NORMES GENERALES DE SÛRETÉ
Prière de lire et de conserver



ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
Bitte Lesen und aufbewahren



NORMAS GENERALES DE SESEGURIDAD
Lea y conserve estas instrucciones por favor



LEGGI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONE

READ THIS MANUAL BOOK

PRIÈRE DE LIRE

ANLEITUNSBUCH BITTE LESEN

**POR FAVOR, LEER Y CONSERVAR ESTAS
INSTRUCCIONES**

Italiano: Questo manuale di istruzione contiene importanti informazioni per l'uso e la sicurezza di questa macchina. Mancare di leggere questo manuale prima di iniziare a operare o tentare di fare qualsiasi riparazione o manutenzione alla vostra macchina potrebbe risultare dannoso a voi o ad altre persone. Potrete causare danni alla macchina o ad altre proprietà o ad altre persone. Prima di utilizzare la macchina dovete accertarvi di utilizzarla secondo le istruzioni riportate in questo libretto. Tutte le istruzioni date in questo manuale sono viste con l'operatore posto dietro la macchina.

English: This book has important information for the use and safe operation of this machine. Failure to read this book prior to operating or attempting any service or maintenance procedure to your machine could result in injury and could be dangerous to you or other people. Damage to your machine or other property could occur. You must receive training in the operation of this machine before operating it. If you or your operator(s) cannot read English have this manual explained very well before attempting to use the machine. All directions given in this book are as seen from the operator's position at the rear of the machine.

Français: Ce livret d'instructions contient d'importantes informations pour l'utilisation et la sûreté de cette machine. Ne pas lire ce livret avant de commencer à travailler ou tenter de faire n'importe quelle réparation ou manutention à votre machine pourrait se révéler pour vous ou pour d'autres personnes dangereux. Vous pourriez causer des dommages à la machine, à vous-même, ou aux autres personnes. Avant de commencer à utiliser la machine vous devez vous assurer qu'elle soit utilisée selon les instructions reportées dans ce livret. Toutes les instructions données dans ce livret ont été vues de la position de l'opérateur derrière la machine.

Deutsch: Dieses Einleitungsbuch enthält wichtige Informationen für die Haltung dieser Maschine. Das nicht Beachten dieser Informationen, vor der Nutzung oder bei selbstständige Reparaturen an Ihrer Maschine, könnte Schaden an Ihnen oder anderen Personen zufügen. Es könnten Schaden an der Maschine und Eigentum Anderer entstehen. Vor der Nutzung dieser Maschine vergewissern Sie sich das alle Anleitungen die dieses Lehrbuch enthält eingehalten werden. Alle Informationen sind mit den Arbeiter hinter der Maschine angeben.

Espanol: Este manual de instrucciones contiene importantes informaciones para el uso y la seguridad de esta máquina. No leer este manual antes de empezar a trabajar o intentar realizar cualquier reparación o manutención sobre esta máquina podría causar daños a la máquina, a la propiedad o a otras personas. Antes de utilizar la máquina tienen que verificar que sea utilizada según las instrucciones descritas en este manual. Todas las directivas dadas en este manual han sido vistas desde la posición de un operador colocado detrás de la máquina.



1 Introduzione

La finalità del presente manuale di uso e manutenzione è quella di portare a conoscenza degli operatori che utilizzeranno l'apparecchio, le prescrizioni e i criteri fondamentali per garantire:

- la sicurezza degli addetti
- un corretto funzionamento della macchina
- un'ottimizzazione delle prestazioni



È necessario che il manuale sia letto e appreso dal personale autorizzato ad operare sulla macchina prima della sua messa in funzione.

Data l'importanza delle specifiche contenute, si raccomanda di :

- **tenere sempre le presenti istruzioni a portata di mano per una facile consultazione**
- **conservarlo con cura in luogo tale da non alterarne la leggibilità**
- **richiedere una copia al costruttore/rivenditore in caso di deterioramento o smarrimento.**
- **nel caso di vendita a terzi, allegare sempre all'apparecchio il presente manuale d'uso o segnalare gli estremi del costruttore.**

Il costruttore si riserva il diritto di aggiornare la produzione e i relativi manuali senza l'obbligo di aggiornare produzioni e manuali precedenti.

2 Descrizione della macchina

La macchina da Voi acquistata è un aspiratore industriale progettato per l'aspirazione di polveri, residui di lavorazione, trucioli, detriti vari e liquidi di ogni sorta; è costruita per operare in ambienti industriali saltuariamente o con un utilizzo continuativo e prolungato nel tempo.

L'aspiratore è montato su un robusto carrello mobile in grado di consentire spostamenti agevoli fino al punto di intervento, anche grazie alle ruote piroettanti.

La costruzione del fusto e della camera filtrante può essere eseguita a seconda delle esigenze in acciaio inox AISI 304: in tal caso è possibile l'utilizzo in settori industriali specifici (chimico, farmaceutico, alimentare,.....). Le particelle aspirate dal tubo flessibile sono sottoposte all'effetto ciclonico nel fusto in modo da separare le parti più solide da quelle più leggere che vengono invece attratte verso il filtro principale a cartuccia dove vengono trattenute.

3 Impieghi non consentiti e tassativamente vietati



- Non aspirare mozziconi di sigaretta accesi e/o sostanze infiammabili
- Non aspirare sostanze che mescolandosi con l'aria possono dare origine ad esplosioni (ad esempio le polveri potenzialmente esplosive dei settori: alluminio, chimica, cosmetica, farmaceutica, legno, mais, mulini, panetterie, vernici)
- Non operare in ambienti saturi di gas esplosivi o vapori di prodotti chimici tossici
- Non aspirare sostanze tossiche prima di aver verificato l'idoneità dei filtri a cartuccia
- Non accedere alle parti elettriche senza aver disinserito la spina dalla presa di corrente
- Non modificare in nessun modo l'aspiratore
- Utilizzare l'apparecchio in modalità non conformi alle prescrizioni del presente manuale

4 Dati costruttivi

4.1 Targa dati tecnici

Ogni apparecchio prodotto da KLINDEX è contrassegnato da una targa identificativa che ne riporta i dati essenziali indispensabili per agevolare il rivenditore/costruttore nel fornirVi indicazioni, suggerimenti, elenco parti di ricambio.

I dati tecnici riportati sulla targa dati tecnici sono i seguenti:

- Costruttore
- Modello
- Tensione e frequenza di alimentazione
- Potenza nominale installata
- Simbolo CE

4.2 Collaudo

Ogni apparecchio prodotto da KLINDEX è collaudato prima dell'imballo e la successiva spedizione al fine di verificare la funzionalità e l'efficienza di ogni singolo componente.

4.3 Dispositivi di sicurezza

L'aspiratore è stato realizzato secondo le norme vigenti in materia di sicurezza per l'operatore.

Ogni componente metallico è collegato a terra in modo da evitare che accidentalmente parti della macchina siano in tensione o siano percorse da correnti elettrostatiche: a tal proposito anche la scelta di un idoneo tubo flessibile di aspirazione consente di eliminare tale rischio nel tratto che va dalla zona di utilizzo all'aspiratore.

Il freno sulle ruote piroettanti anteriori (mod. KY76) evita che accidentalmente la macchina si sposti autonomamente dal luogo di utilizzo a causa di pendenze del terreno o particolari condizioni di utilizzo.

Verificare sempre prima della messa in funzione della macchina che non si siano verificati urti o danneggiamenti durante il trasporto tali da pregiudicare la funzionalità dei dispositivi sopraccitati.

5 Prescrizioni di sicurezza

- Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere all'avviamento, utilizzo, manutenzione ed ogni altro intervento sull'aspiratore
- Verificare che l'aspiratore non abbia subito urti o danneggiamenti
- Non avviare l'aspiratore in caso di anomalia vera o presunta
- Verificare che l'interruttore non sia danneggiato o usurato
- Utilizzare capi antinfortunistici, non avvicinarsi alla macchina nella zona della bocca di aspirazione con capi slacciati, rotti o altro che potrebbero essere facilmente risucchiati
- Accertarsi che i filtri siano presenti e comunque efficienti.
- Durante il funzionamento della macchina o in fase di manutenzione della stessa, rispettare sempre i regolamenti interni di sicurezza del luogo di lavoro
- Non eseguire interventi di riparazione sulla macchina senza autorizzazione del costruttore
- Per le normali operazioni di pulizia non utilizzare benzine o solventi ma detersivi
- Per la movimentazione della macchina servirsi dell'apposita maniglia fissata alla testa motrice: non tirare mai la macchina dal cavo di alimentazione o dal tubo flessibile
- Non dirigere mai la bocca o il tubo di aspirazione verso persone o animali
- Proteggere l'aspiratore dalla pioggia



Accertarsi che la tensione di rete presente nella presa di alimentazione a cui è collegato l'aspiratore, corrisponda a quella riportata sulla targa dati tecnici.

Verificare che il cavo di alimentazione non presenti abrasioni o danneggiamenti: nel caso di sostituzione del cavo, verificare tassativamente che il nuovo cavo possieda le stesse caratteristiche tecniche di quello originale: cavi non omologati o con sezioni inferiori, possono surriscaldarsi e possono provocare gravi danni all'operatore

- Accertarsi che l'impianto elettrico a cui è collegata la macchina sia idoneo ed efficiente (verificare presenza di un'efficiente messa a terra)
- Qualsiasi intervento di manutenzione deve sempre essere eseguito da personale autorizzato e a macchina ferma con spina disinserita dalla presa di rete elettrica
- Si fa divieto al personale non autorizzato di utilizzare l'aspiratore
- Verificare prima dell'avviamento che i dispositivi di sicurezza siano efficienti
- In caso di utilizzo su superfici non perfettamente piane, bloccare il carrello dell'aspiratore prima del suo utilizzo mediante i freni delle ruote pivotanti (mod. KY76), oppure utilizzando degli idonei fermi-ruota (mod. KY75).

6 Installazione

6.1 Consegna e movimentazione

Ogni macchina spedita è stata accuratamente controllata dalla KLINDEX prima della consegna allo spedizioniere.

La macchina è accuratamente fissata ad un bancale e ricoperto da un cartone protettivo.

All'atto del ricevimento della merce è necessario che tutte le parti siano intatte e non presentino danneggiamenti durante il trasporto: in tal caso sporgere immediato reclamo al trasportatore: non saranno riconosciuti in garanzia dal costruttore parti della macchina rovinate o danneggiate da una non corretta movimentazione della macchina.

Il sollevamento e la movimentazione dell'aspiratore devono essere eseguiti con carrello elevatore rispettando la normativa vigente in tema di sicurezza degli operatori sui luoghi di lavoro.

6.2 Installazione dell'aspiratore

6.2.1 Verifica corretto allacciamento elettrico

Collegare la spina industriale al cavo e allacciare la spina ad una presa di identico amperaggio e protetta da un sezionatore di rete

6.2.2 Montaggio parti

L'aspiratore può essere fornito a seconda delle specifiche esigenze del cliente completo di parti accessorie che normalmente nella configurazione standard di fornitura non sono presenti.

È necessario scegliere il tubo di aspirazione e gli accessori che più si adattano al tipo di residuo che si deve aspirare.

La macchina è ora pronta per l'avviamento e l'utilizzo.

7 Utilizzo dell'aspiratore

7.1 Accensione e spegnimento dell'aspiratore



Per ACCENDERE il motore 1 dell'aspiratore premere l'interruttore (1).
Idem per ACCENDERE il motore 2.

Per SPEGNERE il motore 1 dell'aspiratore premere l'interruttore (1).
Idem per SPEGNERE il motore 2.

7.2 Funzionamento ASPIRAPOLVERE e scuotifiltro

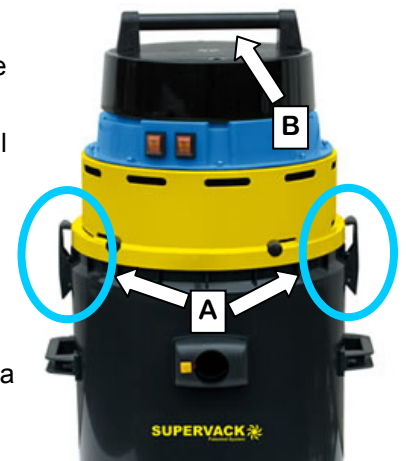
In questa sezione saranno descritte le operazioni per consentire l'aspirazione di polveri, scarti, detriti in genere, la conseguente raccolta all'interno del fusto principale e l'eventuale pulizia automatica del filtro principale

Eseguire le seguenti operazioni preliminari:

Prima di accendere l'aspiratore assicurarsi di aver saldamente agganciato il Fusto Superiore (A).

Assicurarsi inoltre che il Fusto Superiore sia bene a contatto con il Fusto Inferiore.

Accendere l'aspiratore.



7.3 Svuotamento Fusto Inferiore

Per svuotare il Fusto Inferiore, alzare il Fusto Superiore con la maniglia (B).

Svuotare il Fusto Inferiore.



ATTENZIONE Il peso del Fusto Inferiore, pieno della polvere aspirata, può superare i limiti di legge. Prima di sollevarlo, assicurarsi di essere in due.

8 Utilizzi specifici

In questa sezione sono descritte operazioni specifiche per consentire la raccolta e la successiva movimentazione dei materiali aspirati.

8.1 Insaccamento polveri (KY70 – KY75)

Procedere nel seguente modo

- rimuovere il Fusto Superiore
- posizionare il sacco in polietilene nel fusto inferiore risvoltando l'apertura del sacco sul bordo superiore del fusto.



ATTENZIONE:

per consentire al sacco di rimanere correttamente aperto, occorre praticare un foro del diametro di circa 2 cm (praticabile anche con un dito) a 2-4 cm dal bordo del fusto

- riposizionare l'aspiratore sul fusto Inferiore osservando le prescrizioni definite in § 7.2
- procedere con l'aspirazione del materiale
- rimuovere il fusto e il sacco di raccolta

9 Manutenzione



Ogni intervento di manutenzione e pulizia dell'aspiratore deve SEMPRE essere eseguito a macchina spenta, scollegata dalla rete elettrica.

Il gruppo aspirante non necessita di particolari interventi di manutenzione, pulizia o lubrificazione.

Si ricorda comunque che per garantire condizioni efficaci di funzionamento e di sicurezza dell'aspiratore, sono necessari un corretto utilizzo ed una costante manutenzione.

Per consentire inoltre un regolare e costante funzionamento dell'aspiratore ogni eventuale sostituzione di parti deve essere effettuata esclusivamente con ricambi originali KLINDEX.

9.1 **Manutenzione periodica**

9.1.1 **Prima di ogni avviamento giornaliero**

- Verificare visivamente l'integrità del cavo di alimentazione (non deve essere danneggiato, strappato, schiacciato)
- Verificare l'integrità e la funzionalità dei comandi elettrici (interruttori)
- Verificare lo stato di riempimento del fusto principale (utilizzare l'apposito oblò per il mod. KY76)
- Verificare l'integrità del tubo di aspirazione
- Verificare il corretto posizionamento della testa motrice sul fusto inferiore
- Se l'aspiratore viene spostato, assicurarsi che la tensione di alimentazione presente nella presa corrisponda alla tensione di targa riportata sulla targa dati tecnici della macchina

9.1.2 **Ogni 100 ore di funzionamento**

- Controllare lo stato di pulizia dei filtri. Se necessario, pulirli utilizzando aria compressa.

9.1.3 **Ogni 200 ore di funzionamento**

- Controllare lo stato dei filtri: non devono presentare fori o lacerazioni: in tal caso procedere con la loro sostituzione (vd. § 9.2 Pulizia o sostituzione filtri)

9.2 Pulizia o sostituzione filtri



Quando l'aspiratore tratta sostanze dannose per la salute dell'operatore, la sostituzione dei filtri deve essere eseguita indossando appositi dispositivi di protezione; operare se possibile in locale specifico. Smaltire inoltre i filtri entro un apposito sacco di plastica.

- Rimuovere il Fusto Inferiore
- Svitare i dadi che fissano la Protezione Filtri
- Rimuovere la Protezione Filtri
- Se il filtro fosse irrimediabilmente danneggiato è necessario provvedere invece alla sostituzione



Utilizzare unicamente ricambi originali: l'utilizzo di cartucce filtro non originali potrebbe causare una mancanza di tenuta delle guarnizioni o danni agli altri dispositivi (scuotifiltro)

Per sostituire il filtro svitare i vari dadi che fissano il filtro; nel rimontarli assicurarsi che la guarnizione superiore del filtro combaci perfettamente con il profilo sagomato ricavato sul coperchio.

Serrare le 2 viti A e B indicate in Foto 3 alternativamente e progressivamente (2 giri vite A, poi 2 giri vite B; ripetere la sequenza fino al loro serraggio), in modo da evitare che la guarnizione fuoriesca dalla sua sede.

10 L'ASPIRATORE NON FUNZIONA

In caso di malfunzionamento dell'aspiratore, fare quanto segue:

10.1.1 Verifica Guarnizione Filtri

Dopo aver rimosso la Protezione Filtri, verificare la guarnizione e il corretto serraggio delle viti A e B (Vedi Foto 3). (2 giri vite A, poi 2 giri vite B; ripetere la sequenza fino al loro serraggio).

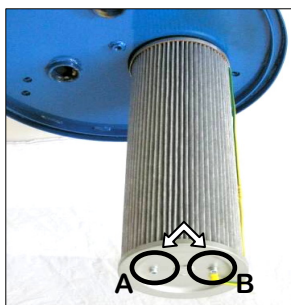


Foto 3 – Indicazione viti da serrare.

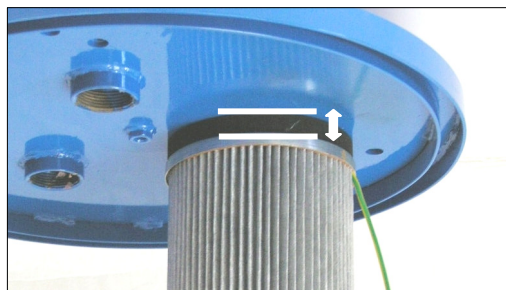


Foto 4 – Spessore della guarnizione all'inizio della fase di serraggio delle 2 viti di foto 3.

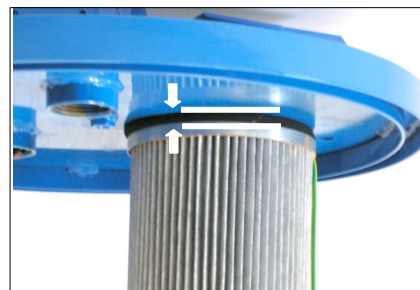


Foto 5 – Spessore della guarnizione alla fine della fase di serraggio delle 2 viti di foto 3.

10.1.2 Ciclo di Pulizia dei Filtri

1. Accendere l'aspiratore
2. Estrarre il tubo di aspirazione dal Bocchettone (K) e tapparlo con una mano. Contemporaneamente agire **per almeno 60 sec.** sulla leva (L) per avviare la pulizia del filtro.
3. Ripetere l'operazione 2 su tutte le valvole !!!





1 INTRODUCTION

The aim of this manual is to describe the procedures and the prescriptions that have to be followed in order to guarantee:

- operators' safety
- proper use of the machine
- best performances



It is necessary for the operator to read and learn this manual before the first start up of the machine.

Due to the importance of these informations we recommend to:

- **always keep this manual at hand for an easy consultation.**
- **keep the manual in a safe place in order not to damage or lose it.**
- **ask the manufacturer/supplier for a copy in case of damage.**
- **always enclose this manual and the manufacturer's data in case of selling.**

The manufacturer has the right to update and change the production and the manuals without replacement obligation for former editions.

2 DESCRIPTION

The machine that you have bought is an industrial vacuum cleaner designed for the aspiration of: powders, working residuals, burrs and debris; it has been built to work occasionally in industrial environments or continuously for long periods of time.

The machine is assembled on a sturdy mobile trolley that allows easy movement inside the working area.

The drums' and filters construction can be made impemented to meet any requirement in stainless steel AISI 304: so that it is possibile to use the KLINDEX vacuum cleaners in different industrial fields (chemical, pharmaceutical, food, etc..). The vacuumed materials are subjected to the cyclonic effect in the drum so that the solid parts are separated from the light ones that are then drawn towards the main cartridge filter where they are retained.

3 IMPROPER USE



- Never suck up lighted cigarette ends and/or flammable materials in general.
- Never suck substances that may explode in touch with air.
- Never operate in environments saturated with explosive gases and/or toxic chemical aerosol packages.
- Never suck toxic substances prior to an accurate check of the cartridge filter.
- Never open the electric panel prior to complete disconnection of the main voltage.
- Never tamper with the equipment.
- Never disregard the instructions provided in this manual about the use of the machine.

4 MACHINE DATA

4.1 Identification plate

On each KLINDEX machine you will find a plate indicating the manufacturing data that must be noted while requesting informations, technical service or spare parts. A correct indication of the “machine model” will prevent incorrect informations from being given.

Here are the data you will find on the plate (for no reason must the data plate values be altered):

- Manufacturer
- Model
- Supply voltage
- Power installed
- CE symbol

4.2 General test and inspection

Each machine produced by KLINDEX has been tested before packaging and delivery in order to ensure the correct work of each component.

4.3 Safety devices

The vacuum cleaner has been manufactured in compliance with all applicable standards for the operator's safety.

All metal components are grounded to eliminate shock or electrostatic discharge, including the flexible suction hose that is properly grounded.

The vacuum cleaner is mounted on tough pivoting nylon wheels, two of which with brakes to safely stop the machine in its place of use.

Before start up always verify that no damage occurred during handling and check that all guards are correctly positioned and fully efficient. Never tamper with the safety device.

5 SAFETY PRESCRIPTIONS

- Become familiar with the contents of this manual before starting, using, servicing or operating the vacuum in any way
- Check that the vacuum cleaner hasn't been hurt or damaged
- Never start the machine if it is faulty
- Always verify that the switch hasn't been hurt or damaged
- Use safety clothes and gears in order to prevent accidents. Don't approach the suction intake of the machine with unfastened garments that could be easily sucked in
- Make sure that the filters are installed and efficient
- While using the machine or in course of maintenance, always adopt the safety measures related to the working place.
- Never ever carry out repairs on the machine without the manufacturer's authorization.
- Never ever use gasoline, solvents or other flammable liquids for cleaning. Only detergents.
- To raise and transport the vacuum use the machine carrier handle fixed on the head.: never move the vacuum by pulling the power cable or the flex hose.
- Never turn the mouth of the flex. hose towards people or animals.
- Protect the vacuum cleaner from the rain



Check that the powering voltage of the socket to which you will connect the machine is the one indicated on the data plate.

Make sure that the power cable has no abrasions or damages: if you have to substitute cables, always replace it with another with the same specifications and of the approved type.

- Make sure that the electrical connections always contain an efficient grounding socket
- Repairs must only be carried out by skilled personnel and when the machine is at standstill and disconnected from the electricity supply
- Never allow unauthorized personnel to work on the vacuum
- Before using the machine make sure that all safety devices are working in the correct way.
- In case of use on non perfectly flat surfaces, block the undercarriage of the vacuum cleaners before its use, by using the rotating wheels brakes (mod. KY76), using suitable blocking-wheels (mod. KY75).

6 INSTALLATION

6.1 *Delivery and handling*

KLINDEX's machines are delivered only after a strict test and in perfect working conditions.

The vacuum cleaner is safely fastened to a pallet and covered sturdy carton.

On arrival check the machine to verify that it has not been damaged during transportation. If this is the case, immediately lodge a complain with the forwarding company: the constructor shall be relieved of liability in case of damage from an incorrect handling.

Use a lift truck to lift and convey the vacuum in accordance with the safety directions

6.2 *Installing the vacuum*

6.2.1 **Verify the connection to the electricity main**

Connect the industrial plug to the power cable and connect the plug to a socket of identical amps, protected by a mains isolator.

6.2.2 **Assembling components**

The vacuum cleaner may be delivered according to customer specifications, with optional accessories that the customer may request. These optionals are not included in standard equipment of the machine.

It is necessary to choose the suction hose and the accessories that best suit the type of residue to be suctioned.

The vacuum is now ready to be started and used.

7 VACUUM CLEANER USE

7.1 Turning on and Turning off the Vacuum Cleaner



To TURN ON the motor 1 of the vacuum cleaner press the (1) switch.
Idem to TURN ON the motor 2

To TURN OFF the motor 1 of the vacuum cleaner press the (1) switch.
Idem to TURN OFF the motor 2.

7.2 Vacuum Cleaner functioning and filter shaker

This section describes the procedure to allow to vacuum powders, discards and general debris, and their consequent collection inside of the Lower Drum.

Before starting please complete the following preliminary procedures:

Before turning on the vacuum cleaner make sure that you have securely fasten the claps on the Superior Drum (A).

Be sure to check that the Superior Drum makes contact with the inferior drum.

Turn ON the Vacuum Cleaner.



7.3 Emptying the Lower Drum

In order to empty the Lower Drum, raise the superior Drum using the appropriate handles (B).

Emptying the Lower Drum.



WARNING The weight of the Lower Drum, full of the vacuumed powder, can exceed the law limits. Before lifting it, make sure that you have help from at least another person.

8 Specific uses (KY70 – KY75)

In this section we will describe the operation that allows the collection (sacking) and the removal of sucked materials.

8.1 Dust sacking

Perform the following operations

- Remove the Superior Drum
- Put the polyethylene bag into the Inferior Drum



ATTENTION:
to keep polyethylene bag correctly opened make a 2cm (0.79in) diameter hole (with finger) in the polyethylene bag at 2-4cm (0.79-1.6in) to tank border

- Follow the operations described in § 7.2
- Suck the dust
- Remove the main tank and the sack.

9 MAINTENANCE



Every cleaning and maintenance operations of the vacuum cleaner must be done ALWAYS when the machine is turned off, disconnected from the electricity .

The vacuum group does not need particular maintenance, cleaning or lubrication operations.

However we would like to remind that to guarantee good conditions of the functioning and the safety of the vacuum cleaner, it is necessary a correct use and a constant maintenance.

Moreover in order to allow a regular and constant functioning of the vacuum cleaner, every eventual substitution of parts must be done exclusively with originates KLINDEX spare parts.

9.1 Routine maintenance

9.1.1 Before each daily start up

- Check that the power cable has not been damaged, torn or crushed
- Check the integrity and functionality of the electrical switches
- Check the state of the art of the main tank filling (and of the filling head when present – Mod. KY76)
- Check the condition of the suction hose
- Check that the suction head is correctly positioned on the inferior tank
- Make sure that the power voltage of the electrical mains correspond to the one on the technical data plate

9.1.2 Every 100 hours of operation

- Check the filters' condition. If necessary, clean them using compressed air.

9.1.3 Every 200 hours of operation

- Check the filters condition: they must not have holes or lacerations. In such case proceed with their substitution (vd. § 9.2)

9.2 Cleaning and substituting the filters



When the vacuum cleaner deals with harmful substances for the operators health, the substitution of the filters must be done wearing appropriate protective devices; operate if possible in specific room. Moreover throw the filters in an appropriate plastic bag.

- Remove the Lower Drum
- Unscrew the nut that fixes the Filters' Protection
- Remove the Filters' Protection
- If the filter is damaged irreparably it is necessary to the substitute it.



Use only original spare parts: The use of cartridge filters non original could cause a lack of the gasket grip or damages to the other devices (filter shaker).

In order to replace the filter unscrew the several nuts that fixes the filter; reassembling it make sure that the filters' higher gasket fit together with the profile shaped by the cover.

Screw tight the 2 screws A and B showed in picture 3. Alternate screws while screwing them up (Max 2 turn arounds). Doing that the ring seal won't get out of place.

10 THE VACUUM CLEANER IS NOT WORKING

If the Vacuum Cleaner is malfunctioning follow the steps below:

10.1 Check the ring seal's filters

After you removed the filter's protection, check the right tightening of screws A and B (photo 3). (2 turns for screw A and 2 for screw B repite this sequence until the screws are tight).

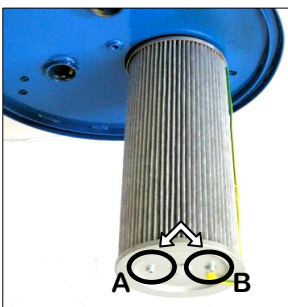


Photo 3 – Check the right tightening of screws A and B.

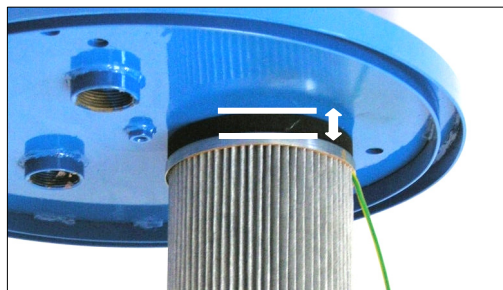


Photo 4 – The ring seal will be thick before screwing the screws.

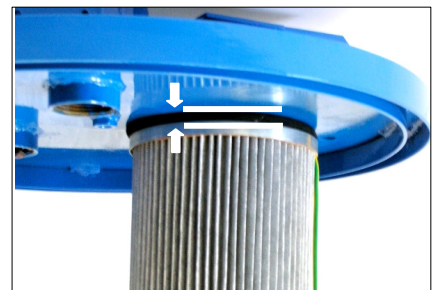


Photo 5 – The ring seal will be thin after screwing the screws.

10.2. Cleansing cycle of the filters (*Only MANUAL Models*)

1. Turn on the exhaust fan
2. Pull out the extractor pipe from the *pipe union* (K) and cover it with a hand. At the same time act on the valve lever (L) **for at least 60 sec.** in order to start the filter cleansing.
3. Repeat operation n. 2 on all valves!!!





1 INTRODUCTION

Le présent livret d'instructions et entretien sert à faire connaître aux opérateurs qui utilisent la machine, les prescriptions et les critères fondamentaux pour garantir:

- La sécurité des opérateurs
- Un fonctionnement correct de la machine
- Un rendement optimum des prestations



Il faut que le livret soit lu et appris par le personnel autorisé à intervenir sur la machine avant sa mise en fonction.

Vu l'importance des données spécifiques contenues dans ce livret, il est recommandé:

- **D'avoir toujours les présentes instructions à portée de main pour une consultation facile.**
- **Le conserver avec soin de façon à ce qu'il reste lisible.**
- **En demander une copie au constructeur/revendeur en cas de détérioration ou perte.**
- **En cas de vente à un tiers, joindre toujours à l'appareil le présent livret d'utilisation ou indiquer toujours les données du constructeur.**

Le constructeur se réserve le droit d'ajourner la production et les relatifs livrets sans l'obligation d'ajourner les production et livrets précédents.

2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

La machine que vous avez achetée est un aspirateur industriel projeté pour l'aspiration de poussières, résidus de travail, copeaux et déchets divers; elle est construite pour travailler dans des lieux industriels de temps à autre ou avec une utilisation continue et prolongée dans le temps.

L'aspirateur est monté sur un chariot robuste mobile capable de permettre des déplacements faciles jusque sur le lieu de travail.

La construction du bidon et des chambres filtrantes peut être effectuée selon les exigences du client en acier inox AISI 304: afin que l'on puisse l'utiliser dans des secteurs industriels spécifiques (chimique, pharmaceutique, alimentaire,...) les particules aspirées par le tube flexible sont soumises à l'effet cyclonique dans le bidon de façon à séparer les parties plus solides de celles plus légères qui sont attirées vers le filtre principal à cartouche où elles sont retenues.

3 EMPLOIS NON CONSENTIS ET FORMELLEMENT INTERDITS



- Ne pas aspirer mégots de cigarette allumée et/ou substances inflammables
- Ne pas aspirer substances qui en se mélangeant avec l'air peuvent donner origine à explosions
- Ne pas travailler en lieux saturés de gaz explosifs ou vapeurs de produits chimiques toxiques.
- Ne pas aspirer substances toxiques avant d'avoir vérifié l'aptitude des filtres à cartouche.
- Ne pas accéder aux parties électriques sans avoir débranché la prise de courant.
- Ne modifier d'aucune façon l'aspirateur.
- Utiliser l'appareil de façon non conforme aux prescriptions du présent livret.

4 DONNES DE CONSTRUCTION

4.1 *Plaque Données Techniques*

Sur chaque appareil produit par la KLINDEX est montée une plaque d'identification qui indique les données essentielles indispensables pour aider le revendeur/constructeur à vous fournir indications, conseils, liste des pièces de rechange.

Les données techniques reportées sur la plaque données techniques sont les suivantes:

- Constructeur
- Modale
- Tension et fréquence d'alimentation
- Puissance nominale installée
- Symbole CE

4.2 *Essais*

Chaque appareil produit par la KLINDEX est essayé et testé avant l'emballage et la successive expédition afin de vérifier le bon fonctionnement et l'efficacité de chaque composant.

4.3 *Dispositif de sécurité*

L'aspirateur a été réalisé selon les normes en vigueur en matière de sécurité pour l'opérateur.

Chaque composant métallique est relayé à terre de façon à éviter qu'accidentellement parties de la machine soient en tension ou soient parcourues par des courants électrostatiques; à ce propos même le choix d'un bon tube flexible d'aspiration consent d'éliminer tel risque sur la longueur du tube jusqu'à la zone d'utilisation de l'aspirateur.

Le frein sur les roues pivotantes antérieures (mod. K76) évite qu'accidentellement la machine se déplace de façon autonome du lieu d'utilisation à cause d'une pente ou d'une utilisation particulière.

Vérifier toujours avant la première mise en fonction de la machine qu'elle n'ait subi aucun heurts ou endommagements durant le transport qui puissent nuire au fonctionnement des dispositifs indiqués ci-dessus.

5. PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le présent livret avant de procéder au fonctionnement, utilisation, entretien et tout autre intervention sur l'aspirateur
- Vérifier que l'aspirateur n'ait subi aucun heurt ou endommagement
- Ne pas mettre en fonction l'aspirateur en cas d'anomalie vraie ou présumé
- Vérifier que l'interrupteur ne soit pas endommagé ou usé
- Utiliser des vêtements anti incident, ne pas s'approcher de la machine près de la bouche d'aspiration avec des vêtements délacés, déchirés ou autre qui pourraient être facilement aspirés.
- S'assurer que les filtres soient présents et efficaces.
- Durant le fonctionnement de la machine ou en phase d'entretien de celle-ci, respecter toujours les règlements internes de sécurité du lieu de travail.
- Ne pas effectuer de réparation sur la machine sans l'autorisation du constructeur.
- Pour les opérations normales de nettoyage ne pas utiliser essence ou solvants mais détergents.
- Pour le déplacement de la machine se servir de la poignée fixée sur la tête motrice: ne jamais tirer la machine par le câble d'alimentation électrique ou par le tube flexible.
- Ne jamais diriger la bouche ou le tube d'aspiration vers les personnes ou les animaux.
- Protéger l'aspirateur de la pluie



S'assurer que la tension du réseau présente dans la prise de courant dans laquelle est branché l'aspirateur, corresponde à celle reportée sur la plaque données techniques.

Vérifier que le câble d'alimentation ne présente aucune abrasion ou endommagement; en cas de substitution du câble, vérifier impérativement que le nouveau câble possède les mêmes caractéristiques techniques que celui d'origine: les câbles non homologués ou avec des sections inférieures, peuvent se surchauffer et peuvent provoquer de graves dommages à l'opérateur.

- S'assurer que l'installation électrique à la quelle est branchée la machine soit adaptée et efficiente (vérifier la présence d'une prise de terre efficiente)
- Toute intervention d'entretien et de manutention doit être toujours effectuée par le personnel autorisé et sur la machine éteinte et débranchée du réseau électrique.
- Il est interdit u personnel non autorisé d'utiliser l'aspirateur.
- Vérifier avant la mise en fonction que les dispositifs de sécurité soient efficaces.
- En cas d'utilisation sur superficies non parfaitement planes, bloquer le chariot de l'aspirateur avant son utilisation avec les freins des roues pivotantes (mod. K76), en utilisant des ferme roues appropriés (mod. KY75).

6 INSTALLATION

6.1 Livraison et déballage

Chaque machine expédiée a été soigneusement contrôlée par la KLINDEX avant la consigne au transporteur.

La machine est bien fixée sur un support et est recouverte d'un carton de protection.

Quand vous recevez la marchandise vous devez bien vérifier que toutes les parties soient intactes et ne présentent aucun dommage dû au transport: si ce n'est pas le cas présentez immédiatement une réclamation au transporteur; il ne sera reconnue, par le constructeur, aucune garantie sur les parties de la machine endommagées ou abîmées par une incorrecte manipulation de la machine durant le transport.

Le soulèvement et le déplacement de l'aspirateur doivent être effectués avec un chariot élévateur en respectant les normes en vigueur en thème de sécurité des opérateurs sur les lieux de travail.

6.2 Installation de l'aspirateur

6.2.1 Contrôle du correct branchement électrique

Brancher la prise industrielle au câble et brancher la prise à une prise d'ampère identique et protégée par un sectionneur de réseau.

6.2.2 Montage des différents éléments

L'aspirateur peut être fourni, selon les exigences spécifiques du client, complet des parties accessoires, qui, dans la configuration standard, normalement, ne sont pas présentes.

Il faut choisir le tube d'aspiration et les accessoires qui s'adaptent le plus au type de résidus que vous devez aspirer.

La machine est maintenant prête pour fonctionner et être utilisée.

7 UTILISATION DE L'ASPIRATEUR

7.1 Mise en marche et arrêt de l'aspirateur



Pour mettre EN MARCHÉ le moteur 1 de l'aspirateur, pousser l'interrupteur (1). Idem pour mettre EN MARCHÉ le moteur 2.

Pour ÉTEINDRE le moteur 1 de l'aspirateur, pousser l'interrupteur (1). Idem pour ÉTEINDRE le moteur 2.

7.2 Fonctionnement de l'aspirateur et du "secoue" filtre

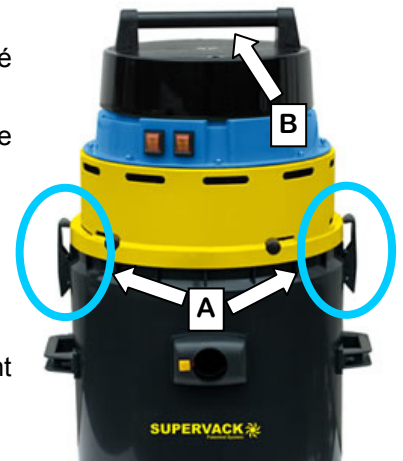
Dans cette section seront décrites les opérations pour consentir l'aspiration de poussières, déchets, débris en général, la récolte à l'intérieur du bidon inférieur.

Avant de commencer à travailler S.V.P. effectuer les opérations suivantes:

Avant de mettre en marche l'aspirateur s'assurer d'avoir attaché solidement le bidon supérieur (A).

S'assurer en outre que le bidon supérieur soit bien à contact avec le bidon inférieur.

METTRE EN MARCHÉ l'aspirateur.



7.3 Vidage du bidon inférieur

Pour vider le bidon inférieur, soulever le bidon supérieur en se servant de la poignée (B).

Vider le bidon inférieur.



ATTENTION le poids du bidon inférieur, plein de poussière aspirée, peut dépasser les limitations de Loi. Avant de le soulever, s'assurer d'être à deux personnes.

8. UTILISATIONS SPECIFIQUES

Dans cette section sont décrites les opérations spécifiques pour consentir la récolte et le déplacement des matériaux aspirés.

8.1 Ensachage des poussières

Procéder de la façon suivante:

- Enlever le Bidon Supérieur.
- Placer le sac en polyéthylène dans le bidon en retournant l'ouverture du sac sur le bord supérieur du bidon.



ATTENTION:
 pour consentir au sac de rester correctement ouvert, il faut faire un trou d'un diamètre d'environ 2cm (que l'on peut faire avec le doigt) à 2-4 cm du bord du bidon

- Replacer l'aspirateur sur le Bidon Inférieur en observant les prescriptions définies au paragraphe 7.2
- Procéder avec l'aspiration des matières
- Enlever le bidon et le sac de récolte.

9 MANUTENTION



Chaque intervention de maintenance et nettoyage de l'aspirateur doit TOUJOURS être effectuée sur la machine éteinte, débranchée du réseau électrique.

Le groupe aspirant a besoin d'interventions particulières de maintenance, nettoyage ou lubrification.

Quoi qu'il en soit, nous vous rappelons que pour garantir des conditions de fonctionnement efficace et de sécurité de l'aspirateur, il est nécessaire une correcte utilisation et une maintenance constante.

Pour consentir, en outre, un régulier et constant fonctionnement de l'aspirateur, chaque éventuelle substitution d'éléments doit être effectuée exclusivement avec des pièces de rechange d'origine KLINDEX.

9.1 *Manutention Periodique*

9.1.1 Avant chaque mise en marche journalière

- Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation (il ne doit pas être endommagé, comprimé, arraché).
- Vérifier l'intégrité et le fonctionnement des commandes électriques (interrupteurs)
- Vérifier le stade de remplissage du bidon inférieur.
- Vérifier l'intégrité du tube d'aspiration
- Vérifier le correct placement de la tête motrice sur le Bidon Inférieur.
- Si l'aspirateur est déplacé, s'assurer que la tension de l'alimentation présente dans la prise corresponde à la tension indiquée sur la plaque données techniques de la machine.

9.1.2 Après chaque 100 heures de fonctionnement

- Contrôler le stade de propreté des filtres. Si nécessaire, les nettoyer en utilisant l'air comprimé.

9.1.3 Après chaque 200 heures de fonctionnement

- Contrôler l'état des filtres: ils ne doivent présenter ni trous ni lacérations: en tel cas procéder à leur substitution (voir paragraphe 9.2)

9.2 Nettoyage ou substitution des filtres



Quand l'aspirateur traite des substances dangereuses pour la santé de l'opérateur, la substitution des filtres doit être effectuée après avoir mis des dispositifs de protection: travailler si possible dans des lieux adéquats. Jeter, en outre, les filtres dans des sacs plastiques spécifiques.

- Enlever le bidon inférieur
- Dévisser les écrous de fixation de la protection des filtres
- Enlever la protection filtres
- Si le filtre est définitivement endommagé il est nécessaire procéder à sa substitution.



Utiliser uniquement pièces de rechange d'origine: l'utilisation de cartouches filtre non d'origine peut provoquer un manque de tenue des joints ou dommages aux autres dispositifs ("secoue" filtre).

Pour substituer le filtre dévisser les différents dés qui fixent le filtre; s'assurer quand vous les revissez, que le joint supérieur du filtre s'ajuste parfaitement avec le contour du couvercle.

Serrer les 2 vises A et B indiquées sur la photo 3 alternativement et progressivement (2 tours vis A, ensuite 2 tours vis B; répéter la séquence jusqu'à leur serrage), de façon à éviter que le joint sorte de son siège.

10 L'ASPIRATEUR NE FONCTIONNE PAS

En cas de mauvais fonctionnement de l'aspirateur, faire comme suit:

10.1. VERIFIER LE JOINT DES FILTRES

Après avoir enlevé la protection des filtres, vérifier le joint et le serrage correct des vises A et B (Voir photo 3). (2 tours vises A, puis 2 tours vises B; répéter la séquence jusqu'à leur serrage).

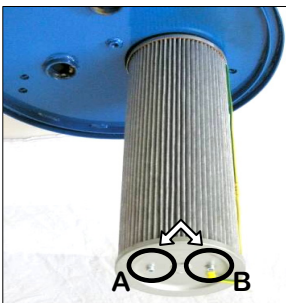


Photo 3 – Indication vises à serrer.

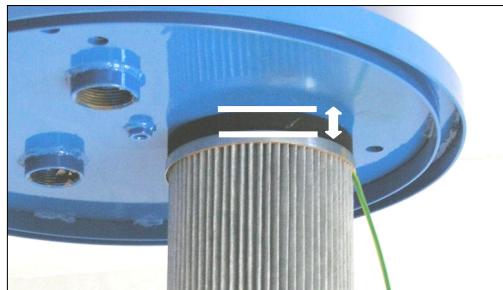


Photo 4 – Epaisseur du joint au début de la phase de serrage des 2 vises de photo 3.

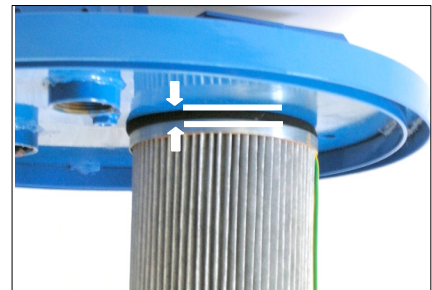


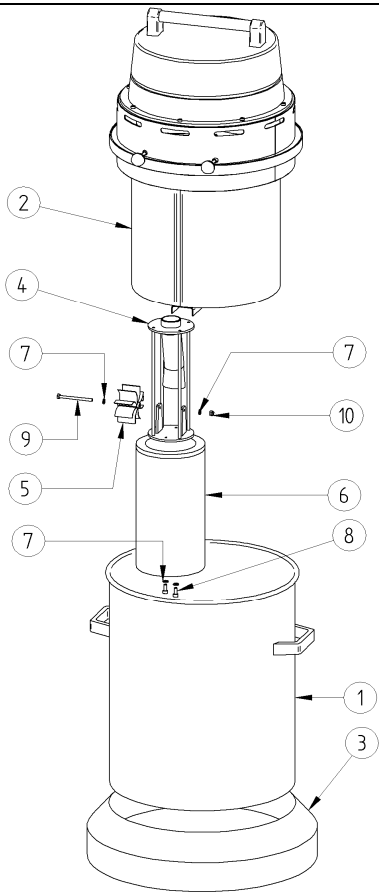
Photo 5 – Epaisseur du joint à la fin du serrage des 2 vises de photo 3.

10.2. CYCLE DE NETTOYAGE DES FILTRES

1. Mettre en marche l'aspirateur
4. Extraire le tube d'aspiration de la bouche d'aspiration (K) et le boucher avec la main. En même temps agir **pendant au moins 60 sec.** sur la lève (L) de la valve pour démarrer le nettoyage du filtre.
2. Répéter l'opération 2 sur toutes les valves !!!

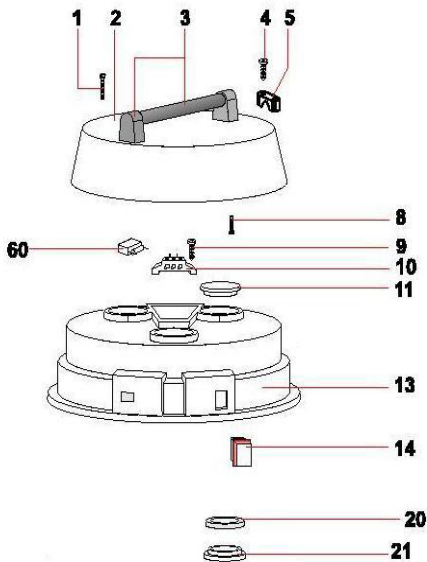


KY 70 – ESPLOSO



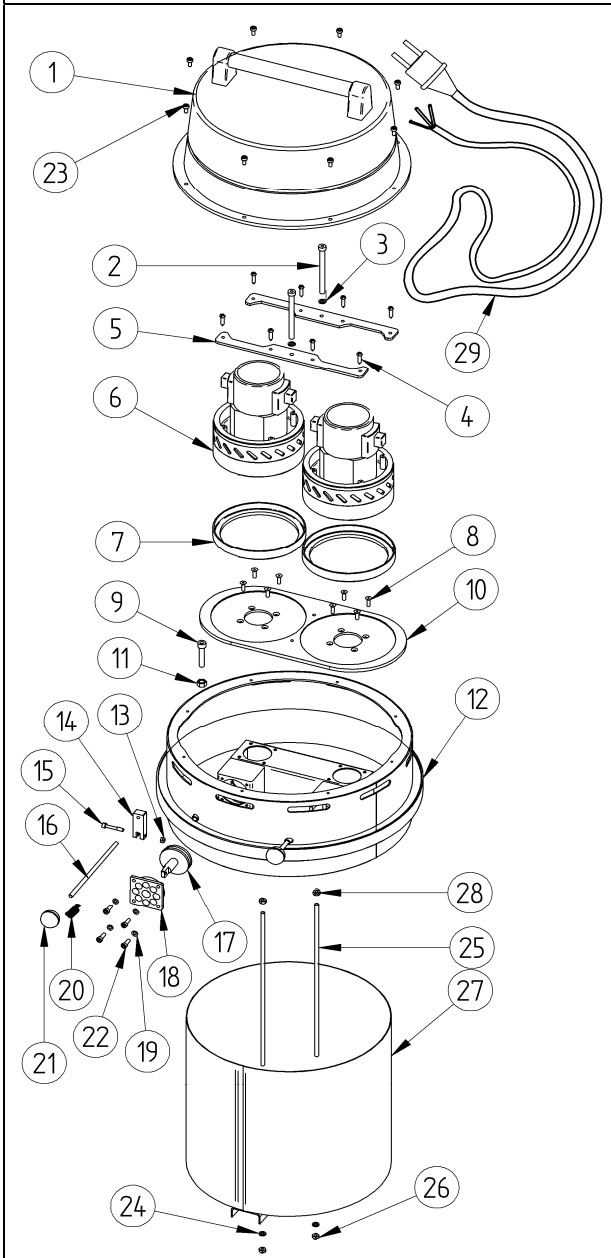
N°	Codice	Descrizione	Quant.	
1	R0874A	FUSTO 400 CPL	1	
2	PT1002	KIT TESTATA KY70	1	
3	00876BASE	CARRELLO 400 BASE NERO	1	
PT2702 - KIT SISTEMA VIBRAZIONE KY70 - KY80	4	PT072111 rev1	SOSTEGNO PER FILTRO	2
	5	PT072034	GIRANTE	2
	6	PT072110	FILTRO CARTUCCIA P.A.A. Ø=151/116 H=285	2
	7		ROSETTA 6,4x12,5 UNI 6592	8
	8		VITE TCEI M6x15 UNI 5931	4
	9		VITE M6x75 UNI 5738 PARZIALMENTE FILETTATO	2
	10		DADO M6 DIN985	2

KIT COPERTURA TESTATA ASPIRATORE MANUAL Cod. PT1401



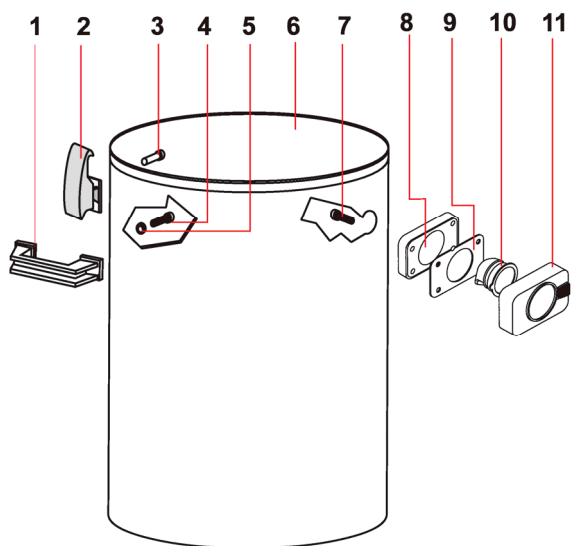
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1		VITE AUTOFILETTANTE 5x55 ZINCATA UNI9709	6
2	01180NE	COPERCHIO 600 NERO	1
3	01070	MANIGLIA "T" ISSA 600 NERO	1
4		VITE AUTOFILETTANTE 3,9x16 ZINCATA UNI6954	2
5	CM02901	FERMA CAVO COMANDO MACCHINA	1
8		VITE AUTOFILETTANTE 5x20 ZINCATA UNI9707	4
9		VITE AUTOFILETTANTE 5x14 ZINCATA UNI9707	2
10	00490	MORSETTIERA G 3 POLI	1
11	3383	TAPPO COPERTURA	1
13	R0485AZ	COPERTURA B 400 2 MOT. AZZURRO	1
14	00484	INTERRUTTORE LUMINOSO ROSSO ANTISPRUZZO	2
20	03969	RONDELLA H=8 Ø=85x65	2
21	00310	ANELLO MOTORE H=15 PLASTICA	2
60	03658	CONDENSATORE C/RESIST 1/2 WATT 680 KOHM	1

KIT TESTATA KY70 Cod. PT1002



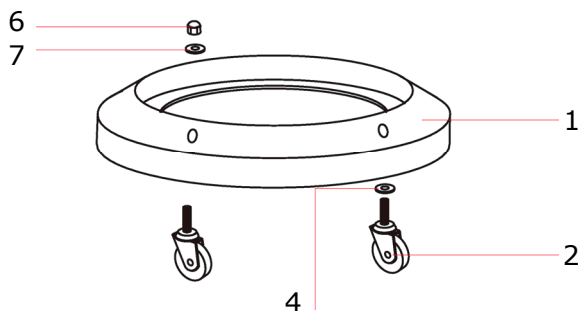
N°	Codice	DESCRIZIONE	Q.tà
1	PT1401	KIT COPERTURA TESTATA ASPIRATORE KY70	1
2		VITE TCEI M6x70 UNI 5931	2
3		ROSETTA GROVER M6 UNI1751-A	2
4		VITE AUTOFORANTE 5x20 IMPRONTA A CROCE UNI 9707	8
5	PT02701	PIASTRA DI FISSAGGIO TURBINE	2
6	03891S	MOTORE BD302 1200W MAX 220/240V 50/60Hz	2
7	03901	GUARNIZIONE A L S/F H=5,5	2
8		VITE TSEI M5x16 UNI 5933	8
9		VITE TCEI M8x40 UNI 5931	2
10	PT02601	SUPPORTO TURBINE	1
11		DADO ESAGONALE M8 UNI 5588	2
12	PT02202	COPERTURA TESTATA 419	1
13		DADO AUTOBLOCCANTE M5 DIN 985	2
14	PT02502	FORCELLA	2
15		VITE TCEI M5x30 UNI 5931	2
16	PT02402	ASTA PER OTTURATORE	2
17	PT072018	OTTURATORE	2
18	PT072019	RISCONTRO PER OTTURATORE	2
19		ROSETTA M5 UNI 6592	8
20	MOL004	MOLLA PER CAPP A TRASCINATORE	2
21	MAN073	MANOPOLA 40xM8	2
22		VITE TCEI M5x15 UNI 5931	8
23		VITE TCEI M5x10 UNI 5931	8
24		ROSETTA M6 UNI 6592	2
25	PT03601	BARRA DI SOSTEGNO PROTEGGI FILTRI	2
26		DADO BASSO M6 DIN 985	2
27	PT03501	PARAFILTRI 400	1
28		DADO M6 UNI 5588	2
29	CEG017	CAVO 3x2,5 CON PRESA SCHUKO	10m

KIT FUSTO 400 AISI 430 Completo Cod. R0874A



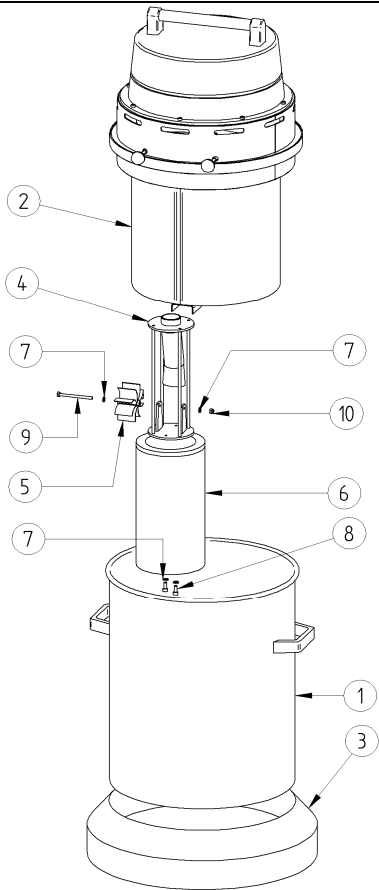
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	2993	MANIGLIA VF NEW	2
2	1847	GANCIO PLASTICA COMPLETO	2
3	1302	RIVETTO 5X19	4
4	3629	VITE PAT TMT PHL 5X25 ZINCATA	4
5	3883	TENUTA COMPLETA	4
6	476	FUSTO 400 AISI 430	1
7	1026	VITE PAT TMT PHL 5X30	4
8	2586	GUARNIZIONE R 205	1
9	2846	GUARNIZIONE Ø=38	1
10	2593	DEFLETTORE 99	1
10	PT04401	DEFLETTORE PER KY70	1
11	2583	BOCCHETTONE 99	1
12	2594	PULSANTE 99 IN 2 PEZZI	1
13	2608	MOLLA PULSANTE 99	1

KIT CARRELLO 400 Completo Cod. R0876



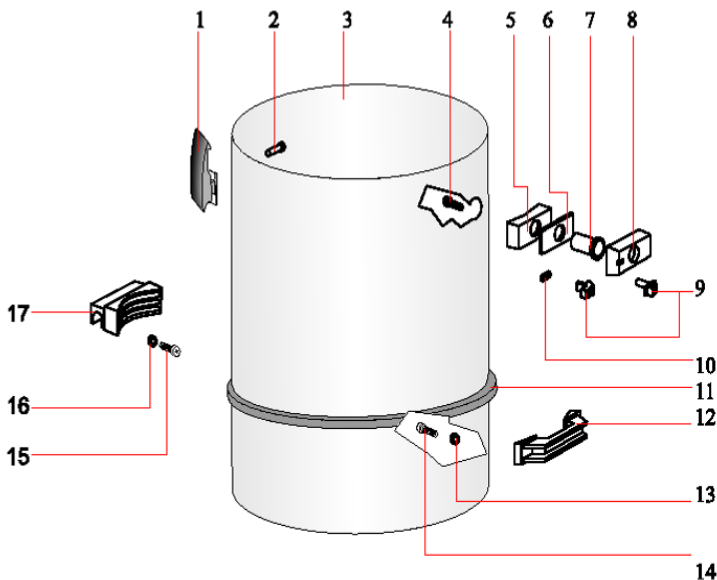
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	477	CORPO CARRELLO 400	1
2	479	RUOTA ANTERIORE	4
4	1012	RONDELLA M10 UNI6592	4
6	478	DADO CIECO M10	4
7	1027	GREMBIALINA M10x30	4

KY 75 - ESPLOSO



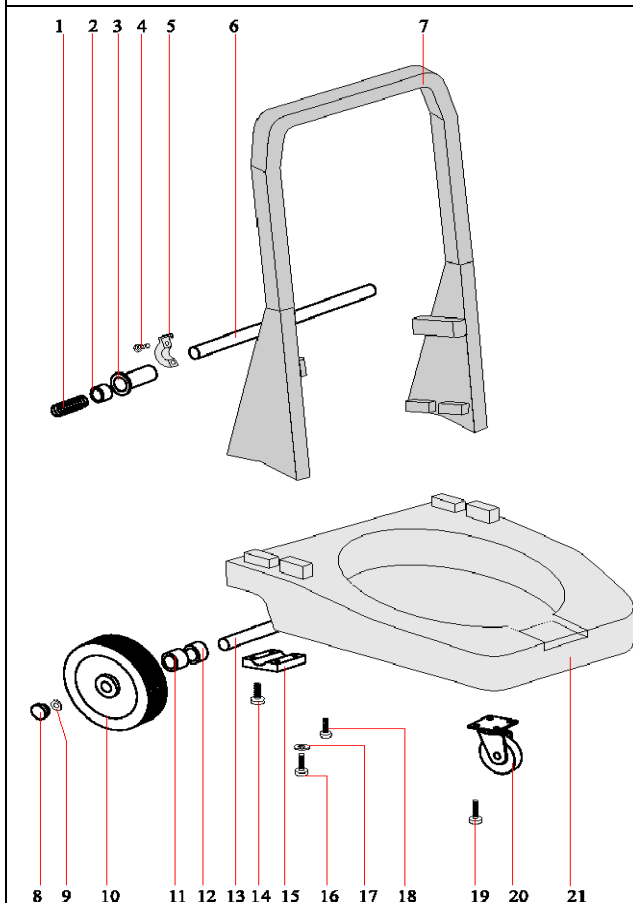
N°	Codice	Descrizione	Quant.	
1	03774	FUSTO EUROPA 400 BASC. CPL	1	
2	PT1002	KIT TESTATA KY70	1	
3	03775	CARRELLO EUROPA 400 CPL	1	
PT2702 - KIT SISTEMA VIBRAZIONE KY70 - KY80	4	PT072111 rev1	SOSTEGNO PER FILTRO	2
	5	PT072034	GIRANTE	2
	6	PT072110	FILTRO CARTUCCIA P.A.A. Ø=151/116 H=285	2
	7		ROSETTA 6,4x12,5 UNI 6592	8
	8		VITE TCEI M6x15 UNI 5931	4
	9		VITE M6x75 UNI 5738 PARZIALMENTE FILETTATO	2
	10		DADO M6 DIN985	2

KIT FUSTO EUROPA 400 CPL Cod. 03774



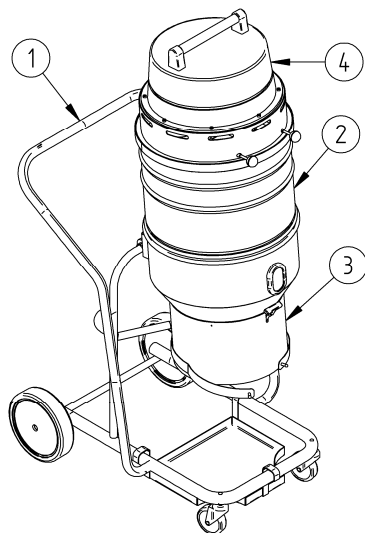
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	01847	GANCIO PLASTICA COMPLETO	2
2	01300	RIVETTO 5x24,5	4
3	03773	FUSTO EUROPA 400	1
4	01026	VITE PAT TMT PHL 5x30 ZN NERA	4
5	02586	GUARNIZIONE R 205	1
6	02846	GUARNIZIONE Ø=38	1
7	02593	DEFLETTORE 99	1
8	02583	BOCCHETTONE 99	1
9	02594	PULSANTE 99 IN 2 PEZZI	1
10	02608	MOLLA PULSANTE 99	1
11	03771	FASCIA ANTIURTO 400	1
12	2993	MANIGLIA VF NEW	1
13	R3883	TENUTA COMPLETA	2
14	01026	VITE PAT TMT PHL 5x30	2
15	01026	VITE PAT TMT PHL 5x30	4
16	R3883	TENUTA COMPLETA	2
17	02172	CERNIERA FUSTO 400	1

KIT CARRELLO EUROPA 400 CPL Cod. 03775



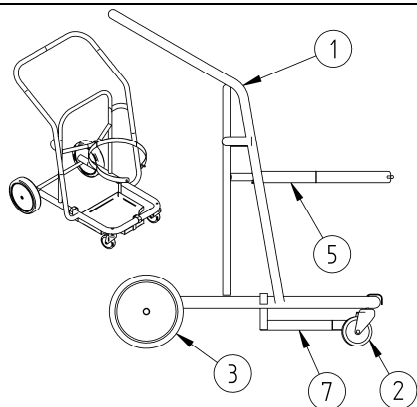
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	2053	MOLLA FUSTO PLASTICA 400	2
2	2607	DISTANZIALE RUOTA MARKET PLASTIC	2
3	2173	PERNO CERNIERA 400 PLASTIC	2
4	1979	VITE PFU TMT PHL 5x25 ZN NERA P/R	4
5	3725	BLOCCATUBO CARRELLO MARK/BASC.	2
6	3751	PERNO BASC. Ø 18x465	1
7	3694	MANIGLIONE PLASTIC	1
8	3835	TAPPO RUOTA Ø 200	2
9	2557	BLOK Ø 18	2
10	904	RUOTA POSTERIORE Ø 200	2
11	2607	DISTANZIALE RUOTA MARKET PLASTIC	2
12	2980	BUSSOLA DISTANZIALE	2
13	3751	PERNO RUOTE Ø 18x505	1
14	01026	VITE PAT TMT PHL 5x30	8
15	2967	STAFFA BLOCCA PERNO	2
16	1050	VITE PAT TMT PHL 5x35	2
17	2974	RONDELLA PLASTICA DI TENUTA	6
18	2627	VITE PAT TMT PHL 5x40	12
19	1006	VITE PAT TMT PHL 5x20	8
20	2559	RUOTA FLANGIATA Ø 80	2
21	3797	CORPO CARRELLO EUROPA BASC.	1

KY 76 – ESPLOSO



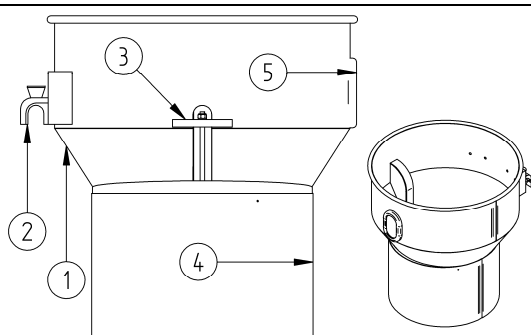
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	TE4701	CARRELLO 400	1
2	PT01801	DECANTATORE	1
3	PT0804	TRAMOGGIA 400	1
4	PT1001	KIT TESTATA ASPIRATORE 400	1

CARRELLO 400 Cod. TE4701



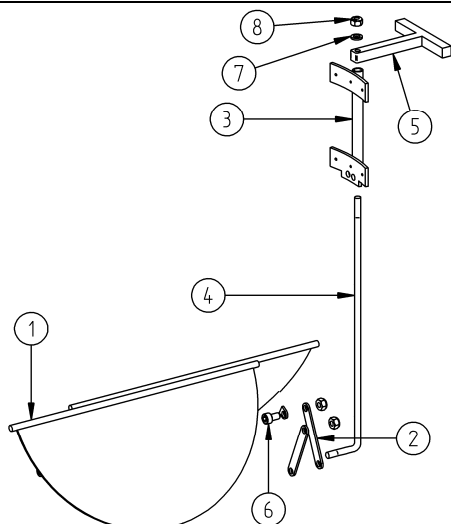
N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	TE16501	CARRELLO 400	1
2	RTO013	RUOTA PIVOTANTE Ø=80	2
3	RTO031	RUOTA POSTERIORE Ø=200	2
5		FASCIA VELCRATA	1
7	TE16901	PIASTRA PORTASACCO	1

TRAMOGGIA 400 Cod. PT0804



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	PT01904	TRAMOGGIA 400 NUDA	1
2	SOT009	CERNIERA	1
3	PT1501	SISTEMA CHIUSURA	1
4	PT03302	CILINDRO PORTASACCO	1
5	SOT010	OBLÒ	1

SISTEMA CHIUSURA Cod. PT1501



N°	Codice	Descrizione	Quant.
1	PT03801	SEMIFARFALLA	2
2	PT03901	BIELLA	2
3	PT04201	GUIDA APERTURA	1
4	PT04001	BACCHETTA	1
5	PT04101	MANIGLIA APERTURA	1
6		VITE TCEI M6X10 UNI5931	2
7		ROSETTA M6 UNI 6592	1
8		DADO AUTOBLOCCANTE M6 DIN985	3

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DECLARATION OF CONFORMITY



KLINDEX S.r.l. Via Vallone, 16 – 65024 – Manoppello (PE) Italy
Tel. +39 085 859 800 - Fax +39 085 8599 224
<http://www.klindex.it> e-mail: klindex@klindex.it

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina nuova
Declares under its own responsibility that the new machine
Declare sous sa responsabilité exclusivement que le machine nouveau
Declara bajo su propia y exclusiva responsabilidad que la maquina nueva
Declara sobre a própria e exclusiva responsabilidade que a máquina nova

Modello / Model

SUPERVAK KY70 - KY76

Matricola / Serial N.

È conforme alle seguenti Direttive:
Conforms to the following Directive:
Est conforme aux Directives:
Es conforme a las siguientes Directivas:
Esta conforme as seguintes Diretivas:

Direttiva Macchine 2006/42/CE e successive modifiche
Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE e successive modifiche
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CE e successive modifiche

Ed inoltre sono fabbricate nel rispetto delle norme:
And moreover it is built in accordance with the following norms:
Et est fabriquées, en outre, conformément aux normes:
Y que ademas ha sido fabricada en conformidad con las normas:
E além disso são fabricadas com respeito as normas:

EN ISO 12100-1; EN ISO 12100-2;
EN 60 335 – 2 – 10.1990
BS 5415 SECTION 2.2 : 1986
Reference n° EM 000141
IEC34 – 1; IEC34 – 7; IEC72 –1
CEI 2 – 14
EN60204; EN60034 – 5; EN50081 – 1; EN50081 – 2

Amministratore unico / L'administrateur unique
Chief Executive Officer / El Administradore
Unico Administrador Único

E.BIBIANO

GARANZIA

I

Questa macchina è garantita da difetti di costruzione per il periodo di anni UNO (1) o 600 ore -quello che scade prima- dalla data di acquisto, se usata e mantenuta secondo le istruzioni riportate nel **LIBRETTO DI ISTRUZIONI E MANUTENZIONI KLINDEX**. Nessuna Garanzia è riconosciuta se la macchina viene utilizzata per scopi diversi da quelli indicati nel presente Libretto di Istruzioni. La garanzia è estesa solo alle parti originali previsti per l'uso del prodotto. Non sono coperti da garanzia le normali parti di consumo, quali: cavi elettrici, parti in gomma, tubi, spazzole, parti elettriche, etc. Qualsiasi difficoltà dovesse svilupparsi durante l'uso della macchina bisogna:

1) **CONTATTARE IL SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI KLINDEX**

65024 MANOPPELLO (PE) via Vallone 16 ITALIA TEL 085 / 859 800 – 859 546 FAX 085 / 8599224

2) Ritornare la macchina al centro assistenza KLINDEX. Le spese di trasporto sono a totale carico del acquirente e devono essere anticipate (NO contrassegno). Copia del Certificato di Garanzia deve essere spedito insieme alla macchina da riparare. Non saranno effettuati lavori in garanzia se il Certificato di Garanzia non viene allegato alla macchina da riparare.

3) KLINDEX riparerà la macchina e/o sostituirà i pezzi difettosi senza nessun addebito in un tempo ragionevole dopo aver ricevuto la macchina.

La RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE è limitata solo alla riparazione del prodotto e alla sostituzione dei ricambi ritenuti difettosi. In caso di malfunzionamento o difetto: a) il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali lavori non completati. b) al produttore non potrà essere richiesta nessuna penale di nessun tipo né altre forme di risarcimento di qualsiasi genere. Non ci sono altre garanzie oltre a quelle qui specificate. Non ci sono altre forme di garanzia che si estendono oltre quelle qui descritte, ne altre forme di garanzie promesse da rivenditori.

WARRANTY

GB

This machine is guaranteed for one (1) year or 600 hours, whichever expires first, from the date of purchase, from all defects in materials and workmanship under normal use and proper maintenance. The guarantee is valid only if the machine is operated and maintained according to the **KLINDEX Maintenance and Operating Instructions**. The warranty is void if aftermarket alterations, changes, or modifications have been made to the equipment or if non-original or non-approved tooling is used. This guarantee is extended only to the original purchaser for use of the product. It does not cover normal wear-and-tear parts such as electrical cables, rubber parts, hoses and motor brushes. If any difficulties develop with the machine you should:

1) **CONTACT KLINDEX CUSTOMER ASSISTANCE DEPARTMENT:**

65024 MANOPPELLO (PE) via Vallone 16 ITALY TEL ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

Return the product to the KLINDEX customer assistance department. Transportation charges from and to the our head office must be prepaid by the purchaser. A copy of the warranty registration card must be sent with the machine to be repaired under warranty.

2) KLINDEX will repair the machine and or replace any defective parts under warranty within a reasonable time after receiving the machine.

3) KLINDEX'S liability under this warranty is limited only to repairing the product and/or replacement of parts.

There are no specific warranties other than those specified herein. There are no guarantees which extend beyond this description. No warranties, including but not limited to warranty of merchantability, shall be implied. In case of a malfunction or defect, the producer is not responsible for any eventual uncompleted work by the customer.

GARANTIE

F

Cette machine est garantie contre les défauts de construction pour une période d'UN AN ou 600 heures, celle qui échoit en premier à partir de la date d'achat, si utilisée et maintenue selon les instructions du **LIVRET D'INSTRUCTIONS ET DE MANUTENTION KLINDEX**. Aucune garantie n'est reconnue si la machine est utilisée pour emplois différents de ceux indiqués dans ce livret. La garantie est étendue seulement aux parties originales pour l'utilisation du produit. Les parties normales de consommation: câbles électriques, parties en gomme, tubes, brosses, parties électriques etc... ne sont pas couverts par la garantie. Pour toutes difficultés rencontrées durant l'utilisation de la machine, vous devez :

1) **CONTACTER LE SERVICE ASSISTANCE CLIENTS KLINDEX**

65024 MANOPPELLO (PE) – Via Vallone 16 - Italie Tel. ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

2) Renvoyer la machine au centre d'assistance KLINDEX. Les frais de transport sont à la charge totale de l'acheteur et doivent être payés par avance. Copie du Certificat de Garantie doit être expédié avec la machine à réparer.

3) KLINDEX réparera la machine et/ou remplacera les pièces défectueuses sans aucun frais dans un temps raisonnable après avoir reçu la machine.

La responsabilité du producteur est limitée seulement à la réparation du produit et à la substitution des pièces de rechange retenues défectueuses. En cas de mauvais fonctionnement ou défaut : a) le producteur ne pourra être retenu responsable pour d'éventuels travaux non complétés. b) Il ne pourra être demandé au producteur aucune pénale de tous genres ni autres formes de dédommagement. Il n'y a pas d'autres garanties autres que celles spécifiées. Il n'y a pas d'autres formes de garanties autres que celles décrites ci-dessus, ni autres formes de garanties promises par les revendeurs.

GARANTIA

E

Esta máquina KLINDEX es garantizada por UN AÑO o 600 horas, de la fecha de compra, da los defectos de construcción, se usada y mantenida según las instrucciones del **MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO KLINDEX**. La garantía es extendida solo a las piezas originales para el uso de el producto. La garantía no cubre las piezas de consumo: cables eléctricos, piezas de goma, tubos, cepillos, partes eléctricas etc... En caso de cualquier dificultad durante el uso de la máquina, se debe :

1) **CONTATAR EL DIPARTIMENTO ASISTENCIA KLINDEX**

65024 MANOPPELLO (PE) via Vallone 16 ITALIA TEL ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

2) Despachar la máquina al centro de asistencia KLINDEX. Los gastos de transporte son a total cargo de el comprador y se deber pagar por adelantado.

3) KLINDEX reparará la máquina y/o reemplazara las piezas defectuosas, sin ningun cargo, en un período de tiempo razonable despue de haber recibido la máquina.

No hai otras formas de garantía que pueden ser exendidas mas de estas detalladas. No hai otras formas de garantía reconocidas, ni otras garantías prometidas de los revendedores.

GARANTIE

D

Diese Maschine ist für 1 Jahr oder 600 Stunden je nach dem was vorher von Kauftag verfällt, gewährleistet bei Haltung und Nützung nach Anleitung von **KLINDEX LEHR-UND GEBRAUCHTSEINLEITUNGSBUCH**. Es wird keine Garantie gewährleistet wenn die Maschine für Tätigkeiten genutzt wird die nicht in diesem Lehrbuch enthalten sind. Die Garantie gilt nur für Originalteile des Produktes. In der Garantie sind Teile die sich ausnützen wie: Elektrokabeln, Gummiteile, Schläuche; Bürsten, elektrishe Teile u.s.w. ausgeschlossen. Bei jeglicher Schwierigkeiten die während der Arbeit vorkommen könnten muß man:

1) **DEN KLINDEX KUNDEN BETREUUNGS SERVICE KONTATIEREN**

65024 MANOPPELLO (PE) via Vallone 16 ITALIA TEL ++39-85 – 859800 – 859646 FAX ++39 85/8599224

2) Die Maschine den KLINDEX Betreuns Zentrum zurück geben. Kosten die dabei für den Transport entstehen trägt der Käufer und müßen so mit gezahlt werden. Zusammen mit der Maschine die repariet werden muß eine Kopie des Garantie Schein senden. Es werden keine vorgenommen wenn die Kopie fehlt.

3) KLINDEX repariert und/oder tauscht die Maschine ohne Kosten für den Käufer nach einer vernünftigen Zeit nach den Kauf. Die VERANTWORTUNG DES HERSTELLER ist für die Reparatur oder Austausch defekter Teile des Produktes limitiert. Jm Fall defekter oder Fehlfunktion: a) der Hersteller ist nicht verantwortlich für nicht erledigten Arbeiten. b) vom Hersteller darf und kann man keinerlei Schadensersatz verlangen.

Es gibt keine weitere Garantien außer die oben genannten. Es gibt keine weiter erkannten Garantien, auch nicht wenn vom Verkäufer versprochen.